

San Rafael Chile 28 de 1865.

D<sup>o</sup> Don  
D<sup>o</sup> Rufino de ChiraldeD<sup>o</sup> Don  
Donato Chiralde

En esta frontera es un río. Los hombres descepe-  
rados quieren hacer de mí un rey, quieren  
querer y sea el Cefe nato, otros quieren hacer  
taciones de ambos poderes p<sup>o</sup> y se me indignan  
mis fortalezas, otros presentación p<sup>o</sup> y se me de-  
dan Comandantes de cada una de las Direcciones de  
la costa Sud y Sud con sus respectivos oficia-  
les, otros me quieren pagar las p<sup>o</sup> las  
aparte Generales; me han truchado todo el  
vecindario trapillas de caballos entre ellos  
el 1<sup>o</sup> Cap<sup>tan</sup> Franco y el de igual clase Pablo  
Vera - me han querido regalar trapillas de  
Potras los Utanceros de "Quequen Grande", na-  
da he querido, nada he oído y en orada traí mi  
firma; pues comprendo y este es asunto que  
cortará muchas lagrimas a muchas y no quie-  
ro ni indirectamente tener parte - te lo por-  
vengo desde ya p<sup>o</sup> y lo manguea bien p<sup>o</sup>.

Pronto haré una buena tropa y después  
no se cual será mi objeto aquí sino solamente  
nos otra vez - Los campos esta hechos una

una Maravilla.

VII. Me llama mucho la atención q no has recibido aun los trofeos quitados p mi o los Indios y desde ya te agradeceré mucho el gran aprecio q haces de ellos.

Res necesario mucha imfeia y mucha abilidad, pues esto es muy ~~peru~~ <sup>peruano</sup> segun el Pueblo como esta alarmado.

Muchas recuerdos a toda la familia  
y díles de tu hermano y de que quieres bien.

Simon de la Motte

The undersigned do hereby certify that the within and foregoing is a true and correct copy of the original as the same appears from the records of the said Court.

proceder a mobilizar as católicas entre elas  
a partir desse momento, me deu trabalho todo o

The first of these is the fact that the
 *Journal* is a very good example of the
 style of the *Journal* of the time.
 It is a very good example of the
 style of the *Journal* of the time.

*[Faint handwritten notes at the bottom of the page, likely bleed-through from the reverse side.]*

There are no other persons in the family who are not in the same way as the others.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain names and dates.

also other not - the coffee, the better than